

- go Dutch - *podzielić się po połowie*
- beat about the bush - *ściemniać, owijać w bawełnę*

Say it in English:

- być w niełasce - *to be in the doghouse*
- klin na kaca - *hair of the dog*
- chłodny i opanowany - *(as) cool as a cucumber*
- wziąć nogi za pas - *beat a (hasty) retreat*

11 Part 4

Listen to the idioms together with their Polish translations. Repeat each idiom after the speaker. Then listen to the sentence that indicates how to use it properly.

give sb the cold shoulder

- *traktować ozięble*

You can't **give me the cold shoulder** one minute and then expect me to be eager to help you the next.

Nie możesz najpierw mnie traktować ozięble, a za chwilę oczekiwać, że z chęcią ci pomogę.

turn a blind eye

- *przymknąć na coś oko*

Sarah's sister was too young to enter the club but we were hoping the guy at the door would **turn a blind eye**.

Siostra Sary była za młoda, żeby wejść do

klubu, ale mieliśmy nadzieję, że gość przy drzwiach przymknie na to oko.

wet blanket - sztywniak

Stop being such a **wet blanket**, you are spoiling everybody else's fun.

Prześtań być takim sztywniakiem, psujesz wszystkim innym zabawę.

until the cows come home

- *w niekończoność*

We can't wait for him **till the cows come home**.

Nie możemy czekać na niego w nieskończoność.

twist somebody's arm

- *zmusić kogoś*

No one's **twisting** your **arm** to stay. If you want to go home, go, instead of spoiling everyone else's fun.

Nikt cię na siłę nie zmusza, żebyś został. Jeśli chcesz iść do domu, idź, zamiast psuć zabawę wszystkim innym.

spit it out - wykrztusić to z siebie

I already know what you're going to say so you might as well just **spit it out**.

Ja i tak już wiem, co masz do powiedzenia, więc możesz równie dobrze to z siebie wykrztusić.

let bygones be bygones

- *puścić w niepamięć*

Can we **let bygones be bygones** and be friends again?

Czy możemy puścić w niepamięć to, co się stało, i znowu być przyjaciółmi?

once and for all – *raz na zawsze*

Can we please stop talking about it **once and for all**?

Czy możemy raz na zawsze przestać o tym mówić?

in kind – *pięknym za nadobne*

She'd been rude to me all day but when I answered **in kind**, she seemed really shocked.

Była w stosunku do mnie niegrzeczna przez cały dzień, a kiedy odpowiedziałem tym samym, wydawała się naprawdę zszokowana.

ray of sunshine

– *osoba tryskająca radością*

What's up with you? You haven't exactly been a **ray of sunshine** today, have you? *Co z tobą? Raczej nie tryskasz dziś radością.*

12 Now listen to the short text.

Listen carefully and pay special attention to idioms that appear in this recording.

Oh, for heavens' sake, stop being such a **wet blanket**. No one **twisted your arm** into buying that car. You can winge **until the cows come home**, but it's not going to change the situation. Robert is our friend. He didn't know the car was going to break down, or he would never have sold it to us. Let's just **let bygones be bygones**. I want this matter settled **once and for all**, I am going to ring him

now and ask him to come over. We need to talk.

13 Exercise. Translate into Polish:

- give somebody the cold shoulder – *trak-tować oziębło*
- until the cows come home – *w nieskoń-czoność*
- spit it out – *wykrztusić to z siebie*
- once and for all – *raz na zawsze*

Say it in English:

- przymknąć na coś oko – *turn a blind eye*
- sztywniak – *wet blanket*
- puścić w niepamięć – *let bygons be bygons*
- pięknym za nadobne – *in kind*

14 Part 5

Listen to the idioms together with their Polish translations. Repeat each idiom after the speaker. Then listen to the sentence that indicates how to use it properly.

on someone's behalf

– *w czyimś imieniu*

I don't think you're entitled to speak **on behalf of** all of us, Jack.

Nie sądzę, żebyś miał prawo mówić w imieniu nas wszystkich, Jack.